

Bedienungsanleitung

für Raumluft-Anzeige SP01237

Operating instructions

Device for room air monitoring

1. Lieferumfang / Scope of Delivery

- 1 x Raumluft-Anzeige (VOC oder CO₂) / *Indoor air indicator (VOC or CO₂)*
- 1 x USB-Kabel (3m) Typ B / *USB cable (3m) type B*
- 1 x USB-Steckernetzteil (5V / 1A) / *USB plug-in power supply (5V / 1A)*

2. Sachgemäße Verwendung / Proper Use

Die Raumluft-Anzeige ist vorgesehen zur Ermittlung der Luftqualität in geschlossenen und trockenen Räumen und dient zur Orientierung und Feststellung von Lüftungsintervallen.

Beachten Sie die Hinweise der vorliegenden Bedienungsanleitung. Das bedeutet:

Lesen Sie vor Beginn der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für eventuelle Nachfragen auf.

Kabel stellen eine potenzielle Strangulationsgefahr dar. Bewahren Sie die Kabel daher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

The room air indicator is intended for determining the air quality in closed and dry rooms and is used for orientation and determination of ventilation intervals.

Observe the instructions in these operating instructions. This means:

Read the operating instructions carefully before starting to use the device. Keep the operating instructions in case you have any questions.

Cables represent a potential strangulation hazard. Therefore, keep the cables out of the reach of children.

3. Rechtliche Bestimmungen / Legal Regulations

Haftung

Die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Informationen, Daten und Hinweise waren zum Zeitpunkt der Drucklegung auf dem neuesten Stand. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser

Betriebsanleitung können keine Ansprüche auf bereits gelieferte Raumluft-Anzeigen SP01237 geltend gemacht werden.

Es wird keine Haftung übernommen für Schäden und Betriebsstörungen, die entstehen durch:

- ◆ Missachten dieser Betriebsanleitung
- ◆ eigenmächtige Veränderungen an der Raumluft-Anzeige

Liability

The information, data and notes given in this operating manual were up to date at the time of printing. No claims can be made on the basis of the information, illustrations and descriptions in this operating manual for room air displays SP01237 already supplied.

No liability is assumed for damage and malfunctions resulting from:

- ◆ *disregarding these operating instructions*
- ◆ *unauthorized modifications to the room air indicator*

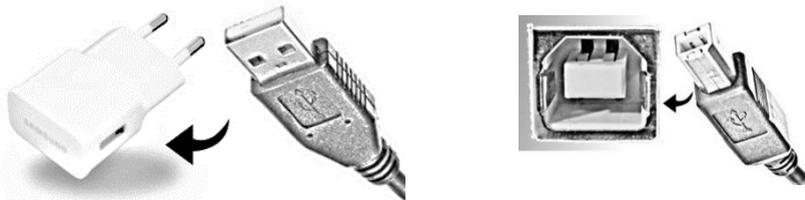
4. Inbetriebnahme / Commissioning

Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Steckernetzteil und das andere Ende mit der Raumluft-Anzeige, wie im Bild erkennbar.

Die Raumluft-Anzeige funktioniert nur bei permanenter Stromversorgung.

Connect the USB cable to the USB plug-in power supply and the other end to the room air display as shown in the picture.

The room air display only works with permanent power supply.



5. Wartung und Reinigung / Maintenance and cleaning

Das Gerät ist wartungsfrei.

Zur Reinigung verwenden Sie bitte ausschließlich ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch. Der Einsatz von Reinigungsmitteln kann die empfindliche Sensorik innerhalb des Geräts dauerhaft beschädigen.

The unit is maintenance-free.

For cleaning, please use only a dry or slightly damp cloth. The use of cleaning agents can permanently damage the sensitive sensor technology inside the device.

6. Gewährleistung / Warranty

Melden Sie Gewährleistungsansprüche sofort nach Feststellung des Fehlers beim Hersteller an. Die Frist hierzu beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Hierzu senden Sie uns bitte den Kaufbeleg sowie eine Beschreibung des Fehlers oder Defekts. Die Gewährleistung erlischt bei:

- ◆ sachwidriger Verwendung der Raumluft-Anzeige
- ◆ unsachgemäßem Arbeiten an und mit der Raumluft-Anzeige

Report warranty claims to the manufacturer immediately after the fault has been detected. The period for this is 2 years from the date of purchase. For this purpose, please send us the proof of purchase as well as a description of the error or defect. The warranty expires in case of:

- ◆ *improper use of the room air indicator*
- ◆ *improper work on and with the room air indicator*

7. Entsorgung und Umweltschutz / Disposal and environmental protection

Das Gerät auspacken und Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen.

Unpack the device and dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner.

Umweltgerecht entsorgen

Dieses Gerät ist gemäß der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE 2012/19/EU) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt den Rahmen für Rücknahmen und Verwertung von Altgeräten in der EU fest. Bitte entsorgen Sie Altgeräte über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Dispose of in an environmentally friendly manner



This device is marked in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE 2012/19/EU). This directive establishes the framework for the take-back and recycling of waste equipment in the EU.

Please dispose of old devices via suitable collection systems or send the device for disposal to the place where you purchased it. This will then forward the device for recycling.

8. Hinweise zu VOC-Sensor-Varianten / Notes on VOC sensor variants

Der verbaute Sensor reagiert sehr empfindlich auf folgende Stoffe:

- Alkohol oder alkoholische Verbindungen
- Lösungsmittel, sowie verschiedene Reiniger
- Verschiedene Lebensmittel
- Hygiene- und Kosmetikprodukte mit Duftstoffen

Auch Pflanzen oder Möbelstücke können ein Ansprechen des Sensors auslösen. Weitere Informationen und Erklärungen finden Sie hierzu auf unserer Homepage.

Bei schlechter Außenluft kann es trotz Lüftung dazu kommen, dass das Gerät eine Lüftung empfiehlt. Hierbei sind u.a. Landluft, Smog oder Industrieabgase zu erwähnen.

The installed sensor reacts very sensitively to the following substances:

- *Alcohol or alcoholic compounds*
- *Solvents, as well as various cleaners*
- *Various foodstuffs*
- *Hygiene and cosmetic products with fragrances*

Plants or pieces of furniture can also trigger a response of the sensor. Further information and explanations can be found on our homepage.

In case of bad outside air, the device may recommend ventilation in spite of ventilation. In this case, land air, smog or industrial exhaust fumes should be mentioned, among others.

9. Hinweise zu CO₂-Sensor-Varianten / Notes on CO₂ sensor variants

Der verbaute Sensor reagiert auf alle CO₂-Quellen. Dies bedeutet, dass auch ein CO₂ haltiges Getränk zu einem Ausschlag der Anzeige führen kann.

Ebenfalls reagiert der Sensor stark auf direkten Atem. Daher ist die Platzierung so zu wählen, dass ein Abstand zu bekannten CO₂-Quellen gewährleistet wird (mindestens 0,5m besser 1,5m).

The installed sensor reacts to all CO₂ sources. This means that a CO₂-containing beverage can also lead to a deflection of the display.

The sensor also reacts strongly to direct breath. Therefore, the sensor should be placed at a distance from known CO₂ sources (at least 0.5m, preferably 1.5m).

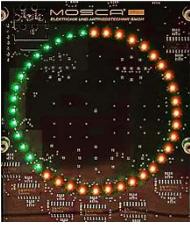
10. Kreisanzeige (Smell'ster) / circle display (Smell'ster)

In dieser Anzeigenversion werden diverse Zwischenstände der Messwerte angezeigt. Eine Veränderung einer LED entspricht 15ppm Änderung der CO₂-Konzentration. Bis 400ppm leuchtet Smell'ster komplett grün.

Im Folgenden werden ein paar Beispiele und ihre Bedeutung erklärt:

In this display version, various intermediate states of the measured values are displayed.

A few examples and their meaning are explained below:

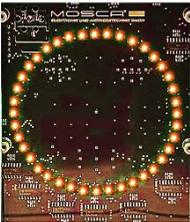


Raumluft noch im „guten“ Bereich:

- CO₂-Konzentration beträgt 775 ppm bei 15 grünen und 25 gelben LEDs

Room air is still in a ‚good‘ range

- CO₂ concentration is 775 ppm with 15 green and 25 yellow LEDs

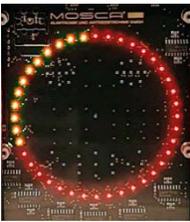


Lüften empfehlenswert:

- komplett gelber Kreis bis 1.000 ppm
- eine Änderung von gelb zu rot entspricht 25 ppm

Room air in a ‚good‘ range

- complete yellow circle up to 1,000 ppm
- each change from yellow to red corresponds to 25 ppm



Lüften notwendig:

- CO₂-Konzentration beträgt 1.700 ppm bei 12 gelben und 28 roten LEDs

Ventilation necessary

- CO₂ concentration is 1,700 ppm with 12 yellow and 28 red LEDs



Dringender Lüftungsbedarf:

- Kompletter roter Kreis ab einer CO₂-Konzentration von 2.000 ppm
- Signalton bei 2.000 ppm

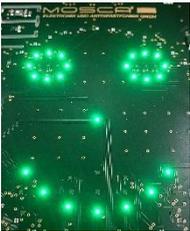
Urgent need for ventilation:

- Complete red circle at CO₂ concentration of 2,000 ppm and above
- Signal tone at 2,000 ppm

11. Gesichtsanzeige (Schnuffi) / Face Display (Schnuffi)

In dieser Anzeigenversion werden 4 Schwellen angezeigt. Diese sind im Falle des CO₂-Sensors nach den Vorgaben der DIN EN 16798 gewählt. Folgend werden auch für die CO₂-Varianten die CO₂-Konzentrationen aufgeführt.

In this display version, 4 thresholds are displayed. In the case of the CO₂ sensor, these are selected according to the specifications of DIN EN 16798. The CO₂ concentrations for the CO₂ variants are also listed below.



Grünes Gesicht:

- Raumluft ist hygienisch unbedenklich
- CO₂-Konzentration zwischen 400 – 1.000 ppm

Green face:

- *The room air is hygienically harmless*
- *CO₂-concentration is between 400 – 1,000 ppm*



Gelbes Gesicht:

- Lüftung ist empfehlenswert
- CO₂-Konzentration liegt zwischen 1.000 – 2.000 ppm

Yellow face:

- *Ventilation is recommended*
- *CO₂-concentration is between 1,000 – 2,000 ppm*



Rotes Gesicht:

- Dringender Lüftungsbedarf
- CO₂-Konzentration ab 2.000 ppm

Red face:

- *Urgent need for ventilation*
- *CO₂-concentration from 2,000 ppm*



Rotes Gesicht mit X-Augen und Signalton:

- Lüftung absolut notwendig
- CO₂-Konzentration ab 2.100 ppm

Red face with X-eyes and beep:

- *Ventilation absolutely necessary*
- *CO₂-concentration from 2,100 ppm*

12. Technische Daten / *Technical Data*

VOC-Variante / *VOC Variant:*

Messmethode / <i>measuring meathod</i>	MOx
Messbereich / <i>measuring range</i>	0 ... 500 VOC Index Points
Alarmton / <i>signal tone</i>	205 VOC Index Points
Messgenauigkeit / <i>measuring accuracy</i>	± 15% VOC Index Points
Ansprechzeit / <i>response time</i>	< 30 sec
Messintervall / <i>measuring interval</i>	1 sec

CO₂-Variante / *CO₂-variant*

Messmethode / <i>measuring method</i>	NDIR
Messbereich / <i>measuring range</i>	400 ... 10.000 ppm
Alarmton / <i>signal tone</i>	2.000 ppm
Messgenauigkeit / <i>measuring accuracy</i>	± 30 ppm
Genauigkeit vom Messwert / <i>accuracy of value</i>	+ 3%
Ansprechzeit / <i>response time</i>	< 2 Minuten / <i>minutes</i>
Messintervall / <i>measuring interval</i>	2 sec

Allgemein / *General*

Umgebungstemperatur / <i>ambient temperature</i>	0 ... 50 °C
Spannungsversorgung über USB-Netzteil / <i>Power supply via USB power supply unit)</i>	5VDC
Stromaufnahme / <i>Current consumption</i>	max. 400 mA
Gehäuseabmessungen / <i>housing dimensions</i>	173 x 101 x 59 mm ³
Schutzart / <i>protection class</i>	IP20
Gewicht (ohne Netzteil und USB-Kabel) / <i>weight (without power supply and USB cable)</i>	200 g

Weitere Informationen / *further information*

Website: www.raumluftueberwachung.de

Mail: info@raumluftueberwachung.de

